

Ezequiel 45

1 [καὶ ἐν](#) τῷ καταμετρεῖσθαι ὑμᾶς τὴν
1 E no medir-se a vós a

[γῆν ἐν κληρονομία ἀφοριεῖτε](#)
terra em herança, separareis

ἀπαρχὴν τῷ [Κυρίῳ ἁγίον ἀπὸ](#) τῆς
primícia ao Senhor, santa da

[γῆς, πέντε καὶ](#) εἴκοσι χιλιάδας
terra; cinco e [vinte mil](#)

[μῆκος καὶ](#) εὖρος εἴκοσι
comprimento, e largura vinte

χιλιάδας [ἁγίον](#) ἔσται [ἐν πᾶσι](#) τοῖς
mil. Santo é em todas as

[ὁρίοις](#) αὐτοῦ κυκλόθεν. 2 [καὶ](#)
fronteiras dele ao redor. 2 E

ἔσται [ἐκ](#) τούτου [εἰς](#) ἁγίασμα
será desta para santidade:

πεντακόσιοι [ἐπὶ](#) πεντακοσίους
quinhentos por quinhentos,

τετράγωνον κυκλόθεν, [καὶ](#)
quadrado, ao redor; e

πεντήκοντα [πήχεις](#) διάστημα αὐτῷ
cinquenta côvados espaço a ele

κυκλόθεν. 3 [καὶ ἐκ](#) ταύτης τῆς
ao redor. 3 E desta a

διαμετρήσεως διαμετρήσεις
medida medirás

[μῆκος πέντε καὶ](#) εἴκοσι
comprimento cinco e vinte

χιλιάδας [καὶ](#) εὖρος εἴκοσι χιλιάδας,
mil, e largura [vinte mil](#);

[καὶ ἐν](#) αὐτῇ ἔσται τὸ ἁγίασμα [ἅγια](#)
e nele estará a santidade, santas

τῶν ἀγίων. 4 ἀπὸ τῆς γῆς ἔσται τοῖς
das santas. 4 da terra será aos

ἱερεῦσι τοῖς λειτουργοῦσιν ἐν τῷ
sacerdotes, aos que ministram no

ἀγίῳ καὶ ἔσται τοῖς
santuário, e será aos

ἐγγίζουσι λειτουργεῖν τῷ
que se aproximam para servir ao

Κυρίῳ, καὶ ἔσται αὐτοῖς τόπος εἰς
Senhor; e será a eles espaço para

οἴκους ἀφωρισμένους τῷ ἁγιασμῷ
casas consagradas à santidade

αὐτῶν. 5 εἴκοσι καὶ πέντε χιλιάδας
delas. 5 Vinte e cinco mil

μῆκος καὶ εὖρος εἴκοσι
comprimento, e largura vinte

χιλιάδες ἔσται τοῖς Λευítais τοῖς
mil, será aos levitas, aos

λειτουργοῦσι τῷ οἴκῳ, αὐτοῖς εἰς
que ministram à Casa, a eles para

κατάσχεσιν, πόλεις τοῦ κατοικεῖν. 6
posseção cidadades do habitar. 6

καὶ τὴν κατάσχεσιν τῆς πόλεως
E a posseção da cidade

δώσεις πέντε χιλιάδας εὖρος καὶ
dareis cinco mil largura, e

μῆκος πέντε καὶ εἴκοσι
comprimento cinco e vinte

χιλιάδας ὃν τρόπον ἡ ἀπαρχὴ τῶν
mil, da forma a primícia das

ἀγίων παντὶ οἴκῳ Ἰσραὴλ ἔσονται.
santas; a toda a Casa de Israel serão.

7 καὶ τῷ ἡγούμενῳ ἐκ τούτου καὶ

7 E ao líder: deste e

ἀπὸ τούτου εἰς τὰς ἀπαρχὰς τῶν

deste para as primícias das

ἀγίων εἰς κατάσχεσιν τῆς πόλεως,

santas para possessão da cidade,

κατὰ πρόσωπον τῶν ἀπαρχῶν τῶν

como face das primícias das

ἀγίων καὶ κατὰ πρόσωπον τῆς

santas e como face da

κατασχέσεως τῆς πόλεως τὰ πρὸς

possessão da cidade, as para

θάλασσαν καὶ ἀπὸ τῶν πρὸς

mar e dos para

θάλασσαν πρὸς ἀνατολάς, καὶ τὸ

mar para oriente e o

μῆκος ὥς μία τῶν

comprimento, como uma das

μερίδων ἀπὸ τῶν ὁρίων τῶν πρὸς

porções, dos termos dos para

θάλασσαν καὶ τὸ μῆκος ἐπὶ

mar e o comprimento junto

τὰ ὅρια τὰ πρὸς ἀνατολάς τῆς

aos termos os para oriente da

γῆς. 8 καὶ ἔσται αὐτῷ εἰς

terra. 8 E será a ele a

κατάσχεσιν ἐν τῷ Ἰσραήλ, καὶ οὐ

possessão no Israel; e não

καταδυναστεύσουσιν οὐκέτι οἱ

dominarão não mais os

ἀφηγούμενοι τοῦ Ἰσραήλ τὸν λαόν

condutores do Israel ao povo

μου, [καὶ](#) τὴν [γῆν](#)
meu, e a terra

κατακληρονομήσουσιν [οἶκος](#)
repartirão em herança Casa

[Ἰσραὴλ](#) [κατὰ](#) [φυλὰς](#) αὐτῶν. 9
de Israel, como famílias deles. 9

τάδε [λέγει](#) [Κύριος](#) [Θεός](#) ἱκανούσθω
Assim diz Senhor Deus: Basta

ὑμῖν, οἱ ἀφηγούμενοι τοῦ [Ἰσραὴλ](#)
a vós, os condutores do Israel; a

[ἀδικίαν](#) [καὶ](#) [ταλαιπωρίαν](#) [ἀφέλεσθε](#)
injustiça e assolação afastai

[καὶ](#) κρίμα [καὶ](#) [δικαιοσύνην](#) [ποιήσατε](#),
e juízo e justiça praticai;

[ἐξάρατε](#) καταδυναστείαν [ἀπὸ](#) τοῦ
removei dominações do

[λαοῦ](#) μου, [λέγει](#) [Κύριος](#) [Θεός](#). 10
povo meu – diz Senhor Deus – 10

[ζυγὸς](#) [δίκαιος](#) [καὶ](#) [μέτρον](#)
pratos de balanças justos, e medida

[δίκαιον](#) [καὶ](#) [χοῖνιξ](#) [δικαία](#) ἔστω ὑμῖν.
justa e cômix justo será a vós.

11 τὸ [μέτρον](#) [καὶ](#) ἡ [χοῖνιξ](#) ὁμοίως [μία](#)
11 A medida e o cômix igual uma

ἔσται τοῦ [λαμβάνειν](#) τὸ δέκατον τοῦ
será, do tomar a décima do

[γομὸρ](#) ἡ [χοῖνιξ](#), [καὶ](#) τὸ δέκατον τοῦ
ômer o cômix, e a décima do

[γομὸρ](#) τὸ [μέτρον](#), [πρὸς](#) τὸ [γομὸρ](#)
ômer a medida; para o ômer

ἔσται ἴσον. 12 [καὶ](#) τὰ [στάθμια](#)
será igual. 12 E as statmias

εἴκοσιν ὀβολοί οἱ πέντε σίκλοι
vinte óbolos; os cinco siclos

πέντε, καὶ οἱ δέκα σίκλοι δέκα, καὶ
cinco, e os dez siclos dez, e

πεντήκοντα σίκλοι ἢ μνᾶ ἔσται
cinquenta siclos a mina será

ὑμῖν. 13 καὶ αὕτη ἡ ἀπαρχή, ἦν
a vós. 13 E esta a primícia que

ἀφοριεῖτε, ἕκτον μέτρου ἀπὸ τοῦ
ofertareis: sexta da medida do

γομὸρ τοῦ πυροῦ καὶ τὸ ἕκτον τοῦ
ômer do trigo, e a sexta de

οἰφὶ ἀπὸ τοῦ κόρου τῶν κριθῶν. 14
oifi do coro das cevadas. 14

καὶ τὸ πρόσταγμα τοῦ ἐλαίου
E a ordenança do azeite,

κοτύλην ἐλαίου ἀπὸ δέκα κοτυλῶν,
kotulê de azeite, de dez kotulês,

ὅτι αἱ δέκα κοτύλαι εἰσὶ γομὸρ. 15
que as dêz kotulês são ômer. 15

καὶ πρόβατον ἀπὸ τῶν δέκα
E cabrito dos dez

προβάτων ἀφαίρεμα ἐκ πασῶν τῶν
das ovelhas, oblação de todos os

πατριῶν τοῦ Ἰσραὴλ εἰς θυσίας
clãs do Israel, por sacrifício,

καὶ εἰς ὀλοκαυτώματα καὶ εἰς
e por holocausto, e por

σωτηρίου τοῦ ἐξιλάσκεσθαι περὶ
redenção; do fazer expiação por

ὑμῶν λέγει Κύριος Θεός. 16 καὶ πᾶς
vós – diz Senhor Deus – 16 e todo

ὁ [λαὸς δώσει](#) τὴν ἀπαρχὴν ταύτην
o povo dará a primícia esta,

τῷ ἀφηγουμένῳ τοῦ [Ἰσραήλ](#). 17 [καὶ](#)
ao governante do Israel. 17 E

[διὰ](#) τοῦ ἀφηγουμένου ἔσται τὰ
por do governante será os

όλοκαυτώματα [καὶ](#) αἱ [θυσίαι](#) [καὶ](#)
holocaustos, e os sacrifícios, e

αἱ σπονδαὶ ἔσονται [ἐν](#) ταῖς ἑορταῖς
as libações serão, nas festas,

[καὶ ἐν](#) ταῖς νουμηνίαις [καὶ ἐν](#) τοῖς
e nas luas novas, e nos

[σαββάτοις καὶ ἐν πάσαις](#) ταῖς
shabbatot, e em todas as

ἑορταῖς [οἴκου Ἰσραήλ](#) αὐτὸς
festas da Casa de Israel. Ele

[ποιήσει](#) τὰ [ὑπὲρ](#) [ἀμαρτίας](#) [καὶ](#)
preparará os pelas transgressões, e

τὴν [θυσίαν καὶ](#) τὰ ὀλοκαυτώματα
o sacrifício, e os holocaustos,

[καὶ](#) τὰ τοῦ σωτηρίου τοῦ
e os da redenção, do

ἐξιλάσκεσθαι [ὑπὲρ](#) τοῦ [οἴκου](#)
fazer expiação pela Casa

[Ἰσραήλ](#). 18 Τάδε [λέγει Κύριος](#)
de Israel. 18 Assim diz Senhor⁷

[Θεός ἐν](#) τῷ [πρώτῳ](#) [μηνὶ](#) [μᾶ](#) τοῦ
Deus: No primeiro mês, um do

[μηνὸς λήψετε](#) [μόσχον ἐκ βοῶν](#)
mês, tomarás bezerro dos bois,

[ἄμωμον](#) τοῦ ἐξιλάσασθαι
sem defeito, do fazer expiação.

τὸ ἅγιον. 19 καὶ λήψεται ὁ
o santuário. 19 E tomará o

ἱερεὺς ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ
sacerdote do sangue da

ἐξιλασμοῦ καὶ δώσει ἐπὶ τὰς
expiacão, e dará sobre os

φλιας τοῦ οἴκου καὶ ἐπὶ τὰς
umbrais da Casa, e sobre os

τέσσαρας γωνίας τοῦ ἱεροῦ καὶ ἐπὶ
quatro cantos do templo, e sobre

τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐπὶ τὰς
o altar de sacrifícios, e sobre os

φλιας τῆς πύλης τῆς αὐλῆς τῆς
umbrais do portão do átrio do

ἐσωτέρας. 20 καὶ οὕτως ποιήσεις ἐν
interior. 20 E assim farás em

τῷ μηνὶ τῷ ἐβδόμῳ, μιᾷ τοῦ μηνός,
o mês ao sétimo, um do mês

λήψῃ παρ' ἐκάστου ἀπόμοιραν καὶ
tomarás de cada um porção; e

ἐξιλάσεσθε τὸν οἶκον. 21 καὶ ἐν τῷ
expiareis a Casa. 21 E no

πρώτῳ μηνί, τεσσαρεσκαίδεκάτῃ
primeiro mês, catorze

τοῦ μηνός, ἔσται ὑμῖν τὸ πάσχα
do mês, será a vós a Páscoa,

ἐορτὴ ἐπτα ἡμέρας ἄζυμα ἔδεσθε.
festa sete dias; ázimos comereis.

22 καὶ ποιήσει ὁ ἀφηγούμενος ἐν
22 E preparará o governante em

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὑπὲρ αὐτοῦ καὶ τοῦ
aquele o dia por si, e da

οἴκου καὶ ὑπὲρ παντὸς τοῦ λαοῦ τῆς
Casa, e por todo do povo da

γῆς μόσχον ὑπὲρ ἁμαρτίας. 23
terra, bezerro pelas transgressões. 23

καὶ τὰς ἑπτὰ ἡμέρας τῆς ἑορτῆς
E os sete dias da festa

ποιήσει ὀλοκαυτώματα τῷ Κυρίῳ,
preparará holocaustos ao Senhor,

ἑπτὰ μόσχους καὶ ἑπτὰ κριοὺς
sete bezeros e sete carneiros

ἁμόμους καθ' ἡμέραν, τὰς ἑπτὰ
sem defeito, cada dia, os sete

ἡμέρας καὶ ὑπὲρ ἁμαρτίας ἔριφον
dias; e pelas transgressões bode

αἰγῶν καθ' ἡμέραν. 24 καὶ
de caprinos cada dia. 24 E

θυσίαν πέμμα τῷ μόσχῳ καὶ πέμμα
sacrifício, bolo ao bezerro, e bolo

τῷ κριῷ ποιήσεις καὶ ἐλαίου τὸ
ao carneiro farás, e de azeite o

εἶν τῷ πέμματι. 25 καὶ ἐν τῷ ἐβδόμῳ
hin ao bolo. 25 E no sétimo

μηνί, πεντεκαιδεκάτῃ τοῦ μηνός, ἐν
mês, quinze do mês, em

τῇ ἑορτῇ, ποιήσεις κατὰ τὰ αὐτὰ
a festa, farás como os esses

ἑπτὰ ἡμέρας καθὼς τὰ ὑπὲρ τῆς
sete dias, como os pelas

ἁμαρτίας καὶ καθὼς τὰ
transgressões, e como os

ὀλοκαυτώματα καὶ καθὼς τὸ μαναὰ
holocaustos, e como o manaá

καὶ καθὼς τὸ ἔλαιον.

e como o azeite.

